

**CROSBY® SPELTER BUTTON SB-427B
APPLICATION INSTRUCTIONS ;
CAPICORDA AD ATTACCO RAPIDO
CROSBY® AVVERTENZE E ISTRUZIONI
DI INSTALLAZIONE**



SCOPE	SCOPO
<p>This procedure is provided to give instructions for installation of wire rope into the Crosby® SB-427B Spelter Button using WIRELOCK® socketing material, or zinc socketing material. Additionally, instructions regarding the reuse of spelter buttons are included. The spelter button is part of a socket assembly that includes a socket basket, pin, cotter pin and button. If there are any questions regarding these instructions, please contact SIRTEF.</p> <p>NOTE: Many high performance ropes require special attention to prevent rope damage during cutting, seizing and brooming in preparation for the speltering operation. Attention to the special instructions is required to ensure proper termination efficiency. Consult rope manufacturer for specific details.</p>	<p><i>Questa procedura è fornita per dare istruzioni riguardanti l'installazione della fune nel capocorda ad attacco rapido Crosby, utilizzando resina WIRELOCK o metalli bianchi (zinco o lega). Sono in aggiunta incluse le istruzioni riguardanti il riutilizzo del capocorda ad attacco rapido.</i></p> <p><i>Il capocorda ad attacco rapido è composto dal corpo principale che include un bicchiere che si alloggia centralmente un perno e la relativa copiglia. Nel caso di dubbi riguardanti queste istruzioni prego contattare SIRTEF.</i></p> <p><i>NOTE: molte funi ad alte performance richiedono particolari attenzioni atte a prevenire il loro danneggiamento durante; il taglio, la legatura e la sfiocatura. Prestare attenzione alle istruzioni speciali a al fine di assicurare terminazioni propriamente efficaci. Per specifici dettagli consultare il produttore della fune.</i></p>
INSTALLATION	INSTALLAZIONE
<p>Install button on the rope so that the live end of the rope extends out of small inside diameter of the button. Broomed end of rope should be pulled into button and placed completely to the "MAX FILL" line marked on the button to ensure correct length of engagement with socketing material.</p>	<p><i>Installare il bottone sulla fune così che il capo in tensione della fune si estenda dal piccolo diametro interno, il terminale sfiocato della fune deve essere tirato nel bottone e posizionato completamente sulla linea di massimo riempimento marcata sul bottone stesso, al fine di assicurare una corretta sezione del materiale per fissaggio dei capicorda.</i></p>



SOCKETING USING WIRELOCK® RESIN MATERIAL	FISSAGGIO DEI CAPICORDA CON RESINE WIRELOCK®
Seizing, cleaning, brooming and preparation of wire rope and pouring of WIRELOCK® is to be carried out per instructions provided in the Wire Rope End Terminations User's Manual, and WIRELOCK® Warnings and Application Instructions located on the WIRELOCK® Product or in the Crosby General Catalog.	<i>Chiusura, pulizia, sfiocatura e preparazione della fune della fune per il versamento della resina WIRELOCK devono essere eseguite secondo le istruzioni fornite dal manuale per terminazioni contenute nelle istruzioni di applicazione "WIRELOCK o del catalogo generico Crosby.</i>
SOCKETING USING ZINC SPELTER MATERIAL	INSTALLAZIONE CON FISSAGGIO A ZINCO
Seizing, cleaning, brooming and preparation of the wire rope, and pouring of zinc is to be carried out in accordance with recommendations of the Wire Rope User's Manual, 4th Edition, or other approved procedures.	<i>Chiusura, pulizia, sfiocatura e preparazione della fune per la colata di zinco sono da effettuarsi seguendo le raccomandazioni del manuale d'uso della fune , o tramite altre procedure approvate.</i>

REUSE OF CROSBY® SPELTER BUTTONS	RIUTILIZZO DEI CAPICORDA AD ATTACCO RAPIDO CROSBY®
The following are general guidelines for the reuse of a Crosby® SB-427B Button. The use and inspection of used buttons are the responsibility of the user.	<i>Le seguenti sono linee guida generali per il riutilizzo dei capicorda ad attacco rapido SB427B. L'uso e l'ispezione dei bicchieri già utilizzati è responsabilità dell'utilizzatore.</i>
PROCEDURE FOR REMOVING SPELTER CONE	PROCEDURE PER LA RIMOZIONE DEL CONO
<ul style="list-style-type: none"> ❖ Cut the rope close (½") to the nose end of the button and press the cone out of the button. ❖ For metallurgical, medical and environmental reasons, we do not recommend the use of heat to remove the spelter cone. ❖ However, if this is the only means available for removing the zinc cone, care should be taken not to exceed 850 °F (450 °C) surface temperature. The preferred method would be a slow heat in a temperature controlled oven. If a torch (rosebud) is used, the heated area shall be monitored with a Tempil stick or a temperature indicator to prevent localized heating from exceeding the 850 °F (450 °C) limit. ❖ To remove a WIRELOCK® cone, heat the surface of the button to 350 °F (177 °C) (do not exceed the 850 °F (450 °C) limit for any localized hot spot). Leave for 5-10 minutes, then drive the cone out with a hammer and drift. 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ <i>Tagliare la corda (10/12 mm) dall'estremità inferiore del bottone e premere il cono fuori dal bicchiere.</i> ❖ <i>Per ragioni metallurgiche, mediche e ambientali non si raccomanda l'utilizzo di calore per la rimozione del cono.</i> ❖ <i>Nel caso se non fossero possibili altre alternative per la rimozione dei coni zincati si deve prendere atto di non riscaldare il bicchiere oltre gli 850°F (450°C) di temperatura. Il metodo preferito in queste situazioni è un riscaldamento lento a temperatura controllata. Nel caso si proceda ad un riscaldamento con cannello, si rende necessario l'uso di un indicatore di temperatura per localizzare e prevenire un riscaldamento eccessivo (oltre i 450°C)</i> ❖ <i>Per la rimozione del cono WIRELOCK® scaldare la superficie del bottone a 350°F (177°C) senza comunque eccedere i limiti, lasciare per 5-10 minuti, successivamente guidare il cono fuori con un martello</i>



WARNING

SELECTION OF BUTTONS FOR REUSE	SELEZIONE DEI BICCHIERI DA RIUTILIZZARE
<p>Use only buttons that:</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Do not show discoloration from excessive heating. ❖ Do not show any signs of welding. ❖ Select only buttons that have been cleaned and have passed a Magnetic Particle Inspection by a qualified technician (level II ASNT-SNT-TC-1A-88) per ASTM E709. Acceptance criteria shall be per ASTM E125, Types II-VIII, Degree 1. No cracks are acceptable. ❖ Select only buttons that do not show any signs of overloading or wear. ❖ Select buttons that are free from nicks, gouges and abrasions. Indications may be repaired by lightly grinding until surfaces are smooth, provided they do not reduce the dimensions by more than 10% of the nominal catalog dimension. ❖ Select buttons that are not distorted, bent or deformed. 	<p>Utilizzare unicamente bicchieri che:</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Non mostrano scolorimento eccessivo da calore ❖ Non mostrano segni di saldatura ❖ Selezionare unicamente bicchieri che sono stati puliti e hanno subito l'ispezione delle particelle magnetiche da parte di un tecnico qualificato livello II ASNT-SNT-TC-1A-88) per ASTM E709. I criteri di accettazione devono essere conformi alla norma ASTM E 125, tipi II-VIII, grado 1, non sono accettabili quelli che presentano forme di rottura. ❖ Selezionare unicamente bicchieri che non mostrano segni di sovraccarico o usura ❖ Selezionare bicchieri che sono liberi da scheggiature deformazioni e abrasioni. I bicchieri possono essere riparati levigando leggermente fino all'ottenimento di una superficie liscia a condizione che non si riducano le dimensioni del diametro di oltre il 10% del suo valore nominale da catalogo. ❖ selezionare bicchieri che non sono distorti, piegati o deformati.

NOTE: Buttons having any of the indications as outlined above shall not be reused.

NOTA: I capiocrda aventi qualunque delle indicazioni sopra riportate non devono essere utilizzati.

Subject to technical modification and printing errors.
Soggetto a modifiche tecniche ed errori di stampa



WARNING